

[2.7] GS 1 4b 101213

---

## Background Information Sheet GS 1 4b 101213

**School type:** primary school

**Class:** 4<sup>th</sup> grade (4b)

**Date of recording:** 10.12.2013

**Length of recording:** 43:18 minutes

**Number of pupils in class:** 23

**Number of pupils present during the lesson:** 22

**Topic of the lesson:** Directions

### Topic vocabulary

- Directions: go straight on/ahead, turn left, turn right, go across the bridge
- Places: supermarket, bus stop, playground, bank, post office, restaurant, police station, cinema, fire station, hotel
- “Excuse me, please.”
- “Where is the \_\_\_?”
- “Thank you very much.”

### Goals

- The pupils can give simple directions using a street map.
- The pupils can act out a short dialogue between a tourist and a local.

### Textbook

Playway 4 (*Klett Verlag*, 2007), Unit 2: Going places

### Lesson overview

- Warm-up song: “Mini Monsters”
- Small talk: One pupil after the other asks his/her neighbour a question, who then answers it. The activity is finished when everyone has asked and answered a question.
- Vocabulary repetition of direction words: “turn left”, “go straight on”, “turn right”, “go across the bridge”
- TPR activity: Pantomiming the teacher’s directions
- Listening comprehension activity: Two dialogues on the CD (Pupil’s Book, p. 8).
- Revision of phrases from the two dialogues.
- Listening & reading activity: The pupils listen to the dialogues on the CD and read along the dialogues in their textbook.
- Reading activity: The dialogues are read out – first in pairs, then in two larger groups (left side/right side of class).
- Work phase: The pupils create their own dialogue and practice it. Some pupils practice inside and some outside the classroom.
- Presentation phase: Some groups present their dialogue in front of the class.
- Closing game: “Simon says”

**Interesting observations**

- Vocabulary revision
- Dialogue practice and performance
- Pronunciation practice: [v] in very; [ð] in that and the [z] in zoo
- Task instruction in German
- Language awareness: *Wo?* – Where?, *Was?* – What?, *Wer?* – Who?, *Wie?* – How?

**Use of media**

- CD with the song “Mini Monsters”
- Textbook dialogues (Playway 4, Pupil’s Book, p. 8)
- Street map (Playway 4, Pupil’s Book, p. 9)
- Flashcards with directions
- Blackboard

**Personal notes**

001 Class: [((pupils mumble and slowly get up  
002 from their chairs))]  
003 Teacher: [((prepares the CD player))]  
004 ((turns on the CD player))  
005 Teacher &  
006 Class: ((sing and move to the song))  
007 on monday morning mini monsters  
008 are so very busy  
009 on monday morning mini monsters  
010 are so very busy  
011 jumping up and jumping down  
012 jumping up and jumping down  
013 jumping up and jumping down.  
014 jumping up and jumping down  
015 jumping up and jumping down  
016 jumping up and jumping down.  
017 Teacher: tuesday  
018 Teacher &  
019 Class: on tuesday morning mini monsters  
020 are so very busy  
021 on tuesday morning mini monsters  
022 are so very busy  
023 standing up and sitting down  
024 standing up and sitting down  
025 standing up and sitting down.  
026 standing up and sitting down  
027 standing up and sitting down  
028 standing up and sitting down.  
029 Teacher: next day is?  
030 Class: wednesday  
031 Teacher &  
032 Class: on wednesday morning mini monsters  
033 are so very busy  
034 on wednesday morning mini monsters  
035 are so very busy  
036 turning left and turning right  
037 turning left and turning right  
038 turning left and turning right.  
039 turning left and turning right  
040 turning left and turning right  
041 turning left and turning right.  
042 Teacher: next day is?  
043 Pupil\_x: [thursday]  
044 Teacher: [thursday]  
045 Teacher &  
046 Class: on thursday morning mini monsters  
047 are so very busy  
048 on thursday morning mini monsters  
049 are so very busy  
050 hopping left and hopping right  
051 hopping left and hopping right

052 hopping left and hopping right.  
053 hopping left and hopping right  
054 hopping left and hopping right  
055 hopping left and hopping right.  
056 on friday morning mini monsters  
057 are so very busy  
058 on friday morning mini monsters  
059 are so very busy  
060 drumming here and drumming there  
061 drumming here and drumming there  
062 drumming here and drumming there.  
063 drumming here and drumming there  
064 drumming here and drumming there  
065 drumming here and drumming there.  
066 Teacher: <<p> saturday>  
067 Teacher &  
068 Class: on saturday morning mini monsters  
069 are so very busy  
070 on saturday morning mini monsters  
071 are so very busy  
072 singing low and singing high  
073 singing low and singing high  
074 singing low and singing high.  
075 singing low and singing high  
076 singing low and singing high  
077 singing low and singing high.  
078 on sunday morning mini monsters  
079 are so very busy  
080 on sunday morning mini monsters  
081 are so very busy.  
082 Teacher &  
083 Class: (*make sounds as if they are really*  
084 *tired*)  
085 Teacher: [*((turns off the CD player))*]  
086 Class: [*((pupils sit down))*]  
087 Teacher: ehm jonas  
088 what's the problem?  
089 switch off  
090 jonas  
091 was ist los?  
092 (*talks to Jonas who bends over his*  
093 *table with his head resting on his*  
094 *arms*)  
095 Jonas: mir ist schlecht  
096 Teacher: ehm jonas  
097 dann müssen wir zuhause anrufen  
098 und müssen dich abholen lassen  
099 ja?  
100 fühlst du dich krank?  
101 okay  
102 then we start our small talk

103 and and i'll go (--) upstairs to phone  
104 okay?  
105 who can start please?  
106 ehm mila  
107 (*Mila starts with the small talk;*  
108 *one after the other the pupils ask their*  
109 *left-hand neighbour a question*)  
110 Mila: can i have ehm (---) chair?  
111 Maria: (*stands up*)  
112 here you are  
113 (*sits on her desk*)  
114 can i have a chair?  
115 Leon: yes  
116 can i have a book?  
117 Valentine: here you are  
118 Leon: danke  
119 (*pupils laugh*)  
120 Valentine: can i have (-) your chair?  
121 Amelie: yes  
122 can i have your chair?  
123 Linda: no  
124 ehm how are you?  
125 Sophie: i'm fine  
126 thank you  
127 ehm what's the time?  
128 Mats: äh quarter to äh seven?  
129 (*pupils laugh*)  
130 Sophie: what's your favourite food?  
131 Mats: my favourite food is pizza  
132 what's your name?  
133 Mia: my name is mia  
134 what's your favourite (-) drink?  
135 Melvin: my favourite drink is (x)  
136 can i have your chair?  
137 Nelly: yes  
138 can i have your chair?  
139 Matt: no  
140 (how are you)?  
141 Nora: i'm fine  
142 thank you  
143 (*pupils mumble; there is some noise*  
144 *in the classroom due to the moving*  
145 *of chairs*)  
146 (*the teacher returns to the classroom*)  
147 Nora: (xxx)  
148 (14.0)  
149 Tim: i don't know  
150 (3.0)  
151 Teacher: okay tim  
152 go on please  
153 Tim: ehm can i have your chair?

154 Emma: no sorry  
155 ((pupils mumble))  
156 ehm (---) how are you?  
157 Chris: i'm fine  
158 what's the weather like today on monday?  
159 Teacher: no  
160 what's the weather like today?  
161 Chris: achso  
162 what's the weather like today?  
163 Teacher: <<p> mhm>  
164 Marvin: it's (--) eh (--) cloudy  
165 can i have a window?  
166 Toni: no sorry  
167 can i have your chair?  
168 Carl: here your are  
169 Teacher: okay leave it there please  
170 carl?  
171 leave it there  
172 Carl: can i have a pencil?  
173 Max: no  
174 can i have the pencil case?  
175 Vince: no sorry  
176 can i- can you open the window please?  
177 Mila: no sorry  
178 Teacher: okay  
179 what's this?  
180 ((shows a picture card to the class))  
181 Pupil\_x: <<p> straÙe>  
182 Teacher: yes it's a street  
183 but  
184 ((points at the directional arrow  
185 on the picture card))  
186 ehm maria  
187 Maria: left?  
188 Teacher: yes  
189 good  
190 linda?  
191 Linda: turn left?  
192 Teacher: turn left  
193 Class: turn left  
194 Teacher: turn left  
195 Class: turn left  
196 Teacher: <<h> turn left>  
197 Class: <<h> turn left>  
198 Teacher: <<t> turn left>  
199 Class: <<t> turn left>  
200 Teacher: ((pins the picture card to the board;  
201 takes another picture card;  
202 shows the picture card to the class,  
203 but covers the phrase on it))  
204 carl?

205 Carl: geradeaus  
206 Teacher: yes  
207 but in english please  
208 ehm vince  
209 Vince: go on straight?  
210 Teacher: yes  
211 that's very close  
212 ehm  
213 Chris: go straight on?  
214 Teacher: go straight on  
215 Class: go straight on  
216 Teacher: <<t> go straight on>  
217 Class: <<t> go straight on>  
218 Teacher: <<h> go (-) straight on>  
219 Class: <<h> go (-) straight on>  
220 Teacher: (*pins the picture card to the board*)  
221 (*points at the picture cards on the board*  
222 *and repeats the directions*)  
223 turn left  
224 Class: turn left  
225 Teacher: go straight on  
226 Class: go straight on  
227 Teacher: (*takes another picture card*)  
228 (*shows it to the class*)  
229 tim?  
230 Tim: turn (right on)?  
231 Teacher: yes  
232 that was very close  
233 Melvin: ah ich weiß  
234 turn right  
235 Teacher: turn right  
236 Class: turn right  
237 Teacher: <<f> turn right>  
238 Class: <<f> turn right>  
239 Teacher: <<p> turn right>  
240 Class: <<p> turn right>  
241 Teacher: (*points at the picture cards on the board*  
242 *while repeating the directions*)  
243 turn left  
244 Class: turn left  
245 Teacher: go straight on  
246 Class: go straight on  
247 Teacher: (*pins the last picture card to the*  
248 *board with the directions*)  
249 turn right  
250 Class: turn right  
251 Teacher: (*takes another picture card*)  
252 (*shows it to the class*)  
253 emma?  
254 Emma: go across a bridge  
255 Teacher: go across the bridge

256 Class: go across the bridge  
257 Teacher: the bridge  
258 Class: the bridge  
259 Teacher: go across the bridge  
260 Class: go across the bridge  
261 Teacher: (*pins the picture card to the board*)  
262 (*points at the picture cards on the board*  
263 *while repeating the directions*)  
264 turn left  
265 Class: turn left  
266 Teacher: go straight on  
267 Class: go straight on  
268 Teacher: turn right  
269 Class: turn right  
270 Teacher: go across the bridge  
271 Class: go across the bridge  
272 Teacher: okay  
273 look  
274 turn left  
275 (*turns left*)  
276 Class: turn left  
277 Teacher: go straight on  
278 (*imitates going straight on*)  
279 Class: go straight on  
280 Teacher: turn right  
281 (*turns right*)  
282 Class: turn right  
283 Teacher: go across the bridge  
284 (*imitates going across a bridge*)  
285 Class: go across the bridge  
286 Teacher: please stand up  
287 Class: [*pupils mumble and stand up*]  
288 Teacher: [scht]  
289 (*9:40-9:46*)  
290 okay  
291 tu:rn right  
292 Class: (*pupils turn right*)  
293 Teacher: tu:rn right  
294 Class: (*pupils turn right again*)  
295 Teacher: turn right  
296 Class: (*pupils turn right again*)  
297 Teacher: go straight on  
298 Class: (*pupils imitate going straight on*)  
299 Teacher: stop  
300 turn right  
301 Class: (*pupils stop and turn right*)  
302 Teacher: go across the bridge  
303 Class: (*pupils imitate going across a bridge*)  
304 Teacher: sh:  
305 ehm emma?  
306 pantomime please



307 no sound  
308 eh go straight on  
309 Class: ((*pupils go straight on*))  
310 Teacher: tu:rn left  
311 Class: ((*pupils turn left*))  
312 Teacher: tu:rn left  
313 Class: ((*pupils turn left again*))  
314 Teacher: tu:rn right  
315 Class: ((*pupils turn right*))  
316 Teacher: go straight on  
317 Class: ((*pupils imitate going straight on*))  
318 Teacher: stop  
319 go across the bridge  
320 Class: ((*pupils stop and imitate going*  
321 *across a bridge*))  
322 Teacher: psch  
323 ehm matt  
324 can you please stay there?  
325 ((*talks to a pupil who climbed on his*  
326 *table*))  
327 thank you  
328 ehm turn left  
329 Class: ((*pupils turn left*))  
330 Teacher: turn left  
331 Class: ((*pupils turn left again*))  
332 Teacher: go straight on  
333 Class: ((*pupils go straight on*))  
334 Teacher: turn right  
335 Class: ((*pupils turn right*))  
336 Teacher: sit down please  
337 Class: ((*pupils mumble and sit down*))  
338 ((11:00-11:25))  
339 Teacher: jonas  
340 you can sit on-  
341 on the armchair if you want  
342 okay?  
343 ((*talks to Jonas who feels sick*))  
344 lay a little bit back  
345 Jonas: ((*gets up to sit on the armchair*))  
346 Teacher: okay  
347 we listen to two dialogues  
348 okay?  
349 and for that you can open your pupil's  
350 book  
351 please  
352 on page (4.0) eight  
353 Class: [((*pupils mumble and open their books*))]  
354 Teacher: [((*turns on the CD player*))]  
355 CD: pupil's book  
356 unit two  
357 five

358 dialogue one  
359 excuse me please  
360 where's the cinema?  
361 it's in market street  
362 where's that?  
363 go straight on  
364 then turn right at the park  
365 thank you  
366 dialogue two  
367 excuse me  
368 where's the supermarket?  
369 eh okay  
370 turn left here  
371 then go across the bridge  
372 you can see the supermarket  
373 from the bridge  
374 thank you very much  
375 that's okay  
376 Teacher: okay  
377 one more time  
378 ((presses repeat))  
379 CD: pupil's book  
380 unit two  
381 five  
382 dialogue one  
383 excuse me please  
384 where's the cinema?  
385 it's in market street  
386 where's that?  
387 go straight on  
388 then turn right at the park  
389 thank you  
390 dialogue two  
391 excuse me  
392 where's the supermarket?  
393 eh okay  
394 turn left here  
395 then go across the bridge  
396 you can see the supermarket  
397 from the bridge  
398 thank you very much  
399 that's okay  
400 Teacher: ((turns off the CD player))  
401 okay  
402 now all together  
403 ((reads))  
404 excuse me please  
405 Class: excuse me please  
406 Teacher: where's the cinema?  
407 Class: where's the cinema?  
408 Teacher: it's in market street

409 Class: it's in market street  
410 Teacher: where is that?  
411 Class: where is that?  
412 Teacher: go straight on  
413 Class: go straight on  
414 Teacher: then turn right at the park  
415 Class: then turn right at the park  
416 Teacher: [then turn right]  
417 [*((points at her mouth to direct the*  
418 *pupils' attention to the 'th'))]*  
419 Class: then turn right  
420 Teacher: at [the park]  
421 [*((points at her mouth to direct the*  
422 *pupils' attention to the 'th'))]*  
423 Class: at the park  
424 Teacher: thank you  
425 Class: thank you  
426 Teacher: excuse me please  
427 Class: [excuse]  
428 Teacher: [oh no]  
429 sorry  
430 excuse me  
431 Class: excuse me  
432 Teacher: where is the supermarket?  
433 Class: where is the supermarket?  
434 Teacher: okay turn left here  
435 Class: okay turn left here  
436 Teacher: then go across the bridge  
437 Class: then go across the bridge  
438 Teacher: you can see the supermarket  
439 Class: you can see the supermarket  
440 Teacher: from the bridge  
441 Class: from the bridge  
442 Teacher: thank you very much  
443 Class: thank you very much  
444 Teacher: that's okay  
445 Class: that's okay  
446 Teacher: okay  
447 <<len> what is a cinema?>  
448 Class: (*(pupils mumble)*)  
449 Teacher: [what is a cinema?]  
450 [*((writes 'cinema' on the board))]*  
451 mia?  
452 Mia: ehm kino  
453 Teacher: very good  
454 all together  
455 cinema  
456 Class: cinema  
457 Teacher: cinema  
458 Class: cinema  
459 Teacher: and next question is

460                    what is a supermarket?  
461    Class:        ((*pupils mumble*))  
462    Teacher:     that's quite easy  
463                    toni  
464    Toni:          supermarket  
465    Teacher:     yes  
466                    okay  
467                    all together  
468                    cinema  
469    Class:        cinema  
470    Teacher:     supermarket  
471    Class:        supermarket  
472    Teacher:     okay  
473                    now we try to listen to the cd  
474                    and we tr- try to speak  
475                    with the man on the cd  
476                    okay?  
477                    i turn the cd on and you can speak  
478                    excuse me please  
479                    ((*says the first phrase of the dialogue*))  
480                    okay?  
481                    ((*turns on the CD player*))  
482    CD:            pupil's book  
483                    unit two  
484                    five  
485                    dialogue one  
486    CD, Teacher &  
487    Class:        excuse me please  
488                    where's the cinema?  
489                    it's in market street  
490                    where's that?  
491                    go straight on  
492                    then turn right at the park  
493                    thank you  
494    CD:            dialogue two  
495    CD, Teacher &  
496    Class:        excuse me  
497                    where's the supermarket?  
498                    eh okay  
499                    turn left here  
500                    then go across the bridge  
501                    can see the supermarket from the bridge  
502                    thank you very much  
503                    that's okay  
504    Teacher:     ((*turns off the CD player*))  
505                    okay  
506                    who can read the first dialogue with a  
507                    partner?  
508                    who wants to be the tourist?  
509    Class:        ((*some pupils raise their hands*))  
510    Teacher:     amelie?

511                   you are a tourist  
512                   and the woman  
513                   who can read the woman?  
514   Class:        (*some pupils raise their hands*)  
515   Teacher:     emma?  
516                   okay  
517   Amelie:       excuse me please  
518                   where's the cinema?  
519   Emma:         it's in the market street  
520   Amelie:       where is that?  
521   Emma:         go straight on  
522                   turn left  
523                   tu- then turn right in the park  
524   Amelie:       thank you  
525   Teacher:     okay  
526                   where is that?  
527   Class:        where is that?  
528   Teacher:     look  
529                   where's [THat?]  
530                                [*((points at her mouth to direct the*  
531                                *pupils' attention to the 'th'))*]  
532   Class:        where's that?  
533   Teacher:     turn right at [THE park]  
534                                [*((points at her mouth to*  
535                                *direct the pupils' attention*  
536                                *to the 'th'))*]  
537   Class:        turn right at THE park  
538   Teacher:     okay  
539                   very good  
540                   who can read it again please?  
541   Class:        (*some pupils raise their hands*)  
542   Teacher:     ehm matt  
543                   you are the tourist  
544   Matt:         ja  
545   Teacher:     okay  
546                   and (---) the woman  
547                   what is a woman in german?  
548                   a woman  
549                   woman  
550                   man  
551                   woman  
552                   man  
553   Class:        (*some pupils raise their hands*)  
554   Teacher:     what is a woman?  
555                   mia  
556   Mia:         eine frau?  
557   Teacher:     yes  
558                   okay  
559                   [who can read the woman?]  
560   Emma:         [lady ist aber auch eine frau]  
561   Teacher:     mh?

562 Emma: lady?  
563 Teacher: yes  
564 ehm mia  
565 you are the woman?  
566 okay matt  
567 Matt: excuse me please  
568 where's the cinema?  
569 Mia: it's in the market street  
570 Matt: where's that?  
571 Mia: go straight on  
572 then turn right at the park  
573 Matt: thank you  
574 Teacher: okay  
575 dialogue two  
576 who can read the tourist?  
577 chris?  
578 Chris: yes  
579 Teacher: and who can read the man?  
580 vince?  
581 Chris: excu- cuse me  
582 where's the supermarktt?  
583 Teacher: supermarket  
584 Chris: supermarket  
585 Vince: okay  
586 turn left here  
587 then go across the bridge  
588 you can see the supermarket from (-)  
589 from the bridge  
590 Chris: thank you very ([w]) much  
591 Vince: that's okay  
592 Teacher: mhm  
593 thank you very much  
594 Class: thank you very ([w]) much  
595 Teacher: very ([veri])  
596 Class: very  
597 Teacher: not (wou)  
598 v:ery  
599 Class: very ([veri])  
600 Teacher: thank you very much  
601 Class: thank you very much  
602 Teacher: okay  
603 this group here you are (-) the tourist  
604 ((points at the pupils on the left side))  
605 okay?  
606 dialogue two  
607 you are the tourist  
608 ((points at the same pupils again))  
609 and you (--) are the man  
610 ((points at the other half of the class))  
611 okay?  
612 okay

613 we try  
614 okay you (-) are the tourist  
615 ((*points at the first group again*))  
616 let's do it  
617 one two three  
618 Teacher &  
619 Group 1: excuse me  
620 where is the supermarket?  
621 Teacher &  
622 Group 2: okay turn left here  
623 then go across the bridge  
624 you can see the supermarket from the bridge  
625 Teacher &  
626 Group 1: thank you very much  
627 Teacher &  
628 Group 2: that's okay  
629 Teacher: okay  
630 okay now  
631 i want you to choose (-) your (---)  
632 twelve o'clock partner  
633 pscht  
634 Class: [*((pupils mumble))*]  
635 Teacher: [psch]  
636 and matt  
637 [switch off]  
638 [*((presses her nose))*]  
639 ich erkläre das auf deutsch  
640 ihr sollt mit eurem partner  
641 einen dialog (---) proben  
642 wo einer nach dem weg fragt  
643 der andere erzählt den weg zum (-)  
644 zum kino  
645 zum supermarkt oder auch zur schule  
646 ihr dürft den dialog ganz alleine  
647 zusammenstellen  
648 ihr könnt aber auch einfach zur hilfe  
649 einen der dialoge nehmen  
650 der im buch ist  
651 also wer sich zutraut  
652 etwas eigenes zu machen  
653 macht etwas eigenes  
654 wer einen aus dem buch vorspielen möchte  
655 nimmt einen aus dem buch  
656 [switch on]  
657 [*((presses her nose again))*]  
658 melvin  
659 Melvin: ehm ich hab aber jonas als 12-uhr-partner  
660 Teacher: so who can-  
661 which group can (---)  
662 have three members?  
663 Class: (*some pupils raise their hands*)

664 Teacher: melvin  
665 you're together with leon and?  
666 Leon: matt  
667 Teacher: and matt okay  
668 okay  
669 please choose your twelve o'clock partner  
670 and-  
671 Class: ((pupils mumble and choose partners))  
672 ((pupils work on the dialogue task))  
673 ((21:00))  
674  
675 ((change of scene - partner work))  
676 ((Amelie and Emma work on their dialogue  
677 outside the classroom))  
678 ((23:36))  
679 Amelie: (zwischen) two trees  
680 there are two trees  
681 Emma: ehm  
682 Amelie: warte warte  
683 lass ma-  
684 go straight on  
685 Emma: frag-  
686 frag mich ma-  
687 Amelie: then (--) turn right  
688 there's right a (--) big swimming pool  
689 Emma: mh  
690 aber man fragt ja nach dem swimming pool  
691 ne?  
692 also (--) go straight on  
693 turn right  
694 there's two trees  
695 ehm was heißt hinter? ((to Amelie))  
696 Amelie: ehm  
697 Emma: amelie was heißt [hinter?]  
698 Amelie: [ach is-]  
699 Emma: ist jetzt egal  
700 Amelie: ehm warte  
701 erstmal  
702 go straight on  
703 [turn right]  
704 Emma: [turn right]  
705 Amelie: there's two [trees] and  
706 Emma: [trees]  
707 Amelie: [a big swimming pool]  
708 Emma: [a swimming pool]  
709 yes  
710 Amelie: yes  
711 Emma: okay [fragst du] und ich sag?  
712 Amelie: [das geht doch]  
713 okay  
714 excuse me please



715                   where's the pool?  
716   Emma:           where's the [swimming pool]  
717   Amelie:                   [swimming pool]  
718                   ja swimming pool  
719                   passt besser  
720   Emma:           ehm go straight on  
721                   turn right  
722                   there's two trees  
723                   and a big swimming pool  
724   Amelie:           thank you  
725                   [oder wollen wir das-]  
726   Emma:           [that's okay]  
727   Amelie:           wollen wir das ändern dass du fragst?  
728                   und ich möchte gerne den langen text  
729                   sagen  
730                   ich liebe so lange texte  
731   Emma:           ehm (-- ) wir können uns ja beide was  
732                   fragen nacheinander  
733   Amelie:           also erst mal fragst du  
734                   also [excuse] me  
735   Emma:           [okay]  
736   Amelie:           where's the swimming pool?  
737   Emma:           ich kann ja fragen  
738                   where is the swimming-  
739                   where is the cinemaxx?  
740                   und du frag- ehm also du fragst  
741   Amelie:           wo-  
742                   wher-  
743                   where is the school?  
744   Emma:           aber dann-  
745                   dann musst du ja nur das nehmen ne?  
746                   ((points at something in their pupil's  
747                   book))  
748                   du- ich frag  
749                   where is the swimming pool?  
750                   und ehm du fragst  
751                   where- where's eh-  
752                   du kannst dir was aussuchen  
753                   was (dir so einfällt)  
754   Amelie:           ich-  
755                   nee du-  
756                   ich frag nach dem swimming pool  
757                   du kannst doch nach dem zoo fragen  
758   Emma:           okay  
759                   mach ich  
760                   okay  
761   Amelie:           [okay]  
762   Emma:           [ich] fang an  
763                   will anfangen  
764                   okay?  
765   Amelie:           also erst mal excuse me

766                   where's the swimming pool?  
 767   Emma:           go straight on  
 768                   turn right  
 769                   gos- go straight on  
 770                   turn right  
 771                   there's two trees and a big swimming pool  
 772   Amelie:          thank you  
 773   Emma:           excuse me:  
 774                   where is the zoo? ((*pronounced* [tso:]))  
 775   Amelie:          z- zoo ((*pronounced* [su:]))  
 776   Emma:           where's the zoo? ((*pronounced* [su:]))  
 777   Amelie:          go straight on  
 778                   go across the bridge  
 779                   turn right  
 780                   there's a zoo ((*pronounced* [su:]))  
 781   Researcher:zoo ((*pronounced* [zu:]))  
 782   Emma &  
 783   Amelie:          zoo ((*pronounced* [zu:]))  
 784   Researcher:[zoo]  
 785   Emma &  
 786   Amelie:          [zoo]  
 787   Researcher:zoo  
 788   Amelie:          thank you ((*to the researcher*))  
 789   Emma:           thank you very much  
 790                   ((*finishes the dialogue*))  
 791   Researcher:and so-  
 792                   there- two trees  
 793                   there?  
 794                   there?  
 795   Amelie:          there's two  
 796   Researcher:no  
 797                   not is  
 798                   is (-) is one  
 799                   two  
 800                   there are two trees  
 801                   [there-]  
 802   Amelie:          [there's-]  
 803   Researcher:no not is  
 804   Amelie:          there two trees  
 805   Researcher:there are  
 806   Amelie:          there are two tree:s  
 807                   thank you  
 808   Emma:           okay  
 809   Researcher:yes because two (-)  
 810                   two trees  
 811   Emma:           okay  
 812                   jetzt fragst du mal als erstes  
 813   Amelie:          excuse me  
 814                   where's the big swimming pool?  
 815   Emma:           go straight on  
 816                   turn right

817 go straight on  
818 turn right  
819 there's-  
820 Amelie: there are  
821 Emma: there are two trees and a big swimming  
822 pool  
823 Amelie: thank you  
824 Emma: ehm excuse me:  
825 where's the zoo?  
826 Amelie: zoo ((pronounced [zu:])))  
827 Emma: where's the zoo?  
828  
829 ((Mila and Valentine practice their  
830 dialogue in front of the board))  
831 ((26:55))  
832 Valentine:frau <name>  
833 wir können's  
834 Teacher: very good  
835 Valentine:können sie mal kurz gucken?  
836 Teacher: yes  
837 Mila: ex-  
838 excuse me  
839 where is the supermarket?  
840 Valentine:okay  
841 turn left  
842 then go across the bridge  
843 you can see the supermarket from the  
844 bridge  
845 Mila: thank you very much  
846 Valentine:that's okay  
847 Teacher: very good  
848 Class: ((pupils mumble and  
849 practice their dialogues))  
850  
851 ((two boys prepare their dialogue outside  
852 the classroom; the teacher comes by))  
853 ((28:45))  
854 Toni: excus-  
855 Teacher: excuse me please  
856 Toni: excuse me please  
857 wo-  
858 where is the purple house?  
859 Chris: go straight on  
860 then turn left  
861 and turn right  
862 and turn ehm  
863 and go straight on  
864 Toni: thank you very much  
865 Chris: okay  
866 Teacher: mhm  
867 v:ery much

868 Toni: very [much]  
869 Teacher: [yes] very good  
870 okay  
871 and if you want you can-  
872 you can do it like a role play  
873 ((*grabs one of the pupil's book,*  
874 *takes a few steps back,*  
875 *then approaches the table again*))  
876 so  
877 ((*starts a role play;*  
878 *asks Chris for the way*))  
879 excuse me please  
880 ehm where's the purple house?  
881 Chris: go straight on  
882 Teacher: aha  
883 Chris: go (-) turn left  
884 Teacher: aha  
885 Chris: and turn left  
886 Teacher: okay  
887 Chris: and go straight on  
888 Teacher: okay  
889 thank you very much  
890 that's okay  
891 ((*finishes the dialogue*))  
892 okay  
893 practice again  
894 okay?  
895 Toni: wo is (der) purple house?  
896 Chris: go straight on  
897 then turn left  
898 and then turn left  
899 and then go straight on  
900 <<p> thank you very much<>  
901 ((*prompts in Toni's ear*))  
902 Toni: thank you very much  
903 Chris: okay  
904 (10.0)  
905 ((30:10))  
906 ((*a bell rings inside the classroom*))  
907 Teacher: sit down please  
908 Class: ((*pupils mumble and return to their chairs*))  
909 ((30:38-31:24))  
910 Teacher: one two three  
911 look at me  
912 Class: one two  
913 look at you  
914 Teacher: okay  
915 who eh which group wants to be the first  
916 group to show their role play?  
917 ehm mila and?  
918 Mila: valentine

919 Teacher: and valentine okay  
920 ((Mila and Valentine stand up and  
921 come to the front; pupils mumble))  
922 ((31:41-31:58))  
923 Teacher: yes  
924 you can do it  
925 you're good  
926 Mila: können wir in die mitte?  
927 Teacher: nope  
928 Mila: dann hier vorne  
929 ((some pupils mumble; others come back  
930 into the classroom after having  
931 practiced their dialogues outside))  
932 Teacher: everything alright nelly and toni?  
933 yes?  
934 everything alright?  
935 ((Mila and Valentine start their  
936 role play))  
937 Mila: excuse me  
938 where's the supermarket?  
939 Valentine:okay  
940 turn left here  
941 then go across the bridge  
942 and you can see the supermarket  
943 from the bridge  
944 Mila: thank you very much  
945 Valentine:it's okay  
946 Teacher: [give mila and valentine a big hand]  
947 Class: [((pupils applaud))]  
948 Teacher: okay  
949 who wants to be next?  
950 who wants to be next?  
951 chris  
952 and?  
953 Chris: [toni]  
954 Teacher: [toni?]  
955 Toni: no  
956 Chris: toni will nicht  
957 Teacher: no?  
958 okay  
959 maybe later  
960 chris okay?  
961 emma and?  
962 Emma: amelie  
963 Teacher: mhm  
964 ((Amelie and Emma get up  
965 and come to the front))  
966 Pupil\_x: immer nur die mädchen  
967 Teacher: sh  
968 no  
969 every group

970 ((Amelie and Emma start their role play))  
971 Amelie: excuse me please  
972 where is the big swimming pool?  
973 Emma: ehm go straight on  
974 turn right  
975 go straight on  
976 turn right there's  
977 are two trees and the big swimming pool  
978 Amelie: thank you  
979 Emma: can you excuse me?  
980 who is the cinema?  
981 Amelie: go straight on  
982 Emma: yes  
983 Amelie: go across the bridge  
984 turn left  
985 there is the cinema  
986 Emma: thank you  
987 Teacher: okay  
988 Class: ((pupils applaud))  
989 Teacher: very good  
990 which group can be next?  
991 linda and?  
992 Linda: nora  
993 Teacher: mhm  
994 ((Linda and Nora stand up  
995 and come to the front))  
996 ((Linda and Nora start their role play))  
997 Linda: excuse me please  
998 where's the swimming pool?  
999 Nora: go straight on  
1000 and then turn left  
1001 and go across the bridge  
1002 Linda: thank you  
1003 Teacher: okay  
1004 Class: ((pupils applaud))  
1005 Teacher: okay  
1006 next group  
1007 vince?  
1008 and max?  
1009 ((Vince and Max stand up  
1010 and come to the front))  
1011 ((Vince and Max start their role play))  
1012 Vince: <<p> excuse me please>  
1013 <<p> where is the big swimming pool?>  
1014 Max: ehm go straight on  
1015 and turn right  
1016 go across the bridge  
1017 turn eh go straight on  
1018 turn left and then can you  
1019 see the swimming pool  
1020 Vince: okay

1021 Teacher: okay  
1022 Class: ((*pupils applaud*))  
1023 Pupil\_x: das ist ja komisch  
1024 alle haben swimming pool  
1025 Teacher: everybody wants to go to the swimming pool  
1026 who's next?  
1027 sophie and maria?  
1028 ((*Sophie and Maria stand up, come to the*  
1029 *front and start their role play*))  
1030 Sophie: excuse me please  
1031 where's the zoo?  
1032 Maria: the zoo?  
1033 go straight on  
1034 then across the bridge  
1035 turn right  
1036 and you can see the zoo  
1037 Sophie: thank you  
1038 Maria: that's okay  
1039 Teacher: mhm  
1040 Class: ((*pupils applaud*))  
1041 Teacher: okay  
1042 what is a zoo?  
1043 Class: ((*some pupils raise their hands*))  
1044 Teacher: chris  
1045 Chris: der zoo  
1046 Teacher: yes  
1047 very good  
1048 next group  
1049 who can be next?  
1050 leon melvin and matt  
1051 please?  
1052 Boys: no no no no no  
1053 Teacher: yes  
1054 i want to see it  
1055 Boys: nein  
1056 ((*pupils mumble*))  
1057 Teacher: i want to see every group  
1058 i want to see every group  
1059 Leon: wir können das nicht auswendig  
1060 Teacher: that's okay you can (-)  
1061 you can take your pupil's book  
1062 that's okay  
1063 Leon: nein  
1064 ich möchte nicht  
1065 Teacher: ehm leon you can take your pupil's book  
1066 ((*two of the three boys stand up,*  
1067 *take their pupil's books*  
1068 *and walk to the front*))  
1069 Teacher: okay  
1070 thank you  
1071 Melvin: excuse me please

1072 where's the cinema?  
1073 Matt: ((giggles))  
1074 go straight on  
1075 go across the bridge  
1076 and then turn left  
1077 Melvin: thank you  
1078 thank you please  
1079 ehm  
1080 ((pupils giggle))  
1081 thank you very much  
1082 Teacher: okay  
1083 thank you melvin  
1084 and matt thank you  
1085 Class: ((pupils laugh and applaud))  
1086 [danke bitte]  
1087 [danke bitte]  
1088 Teacher: pscht  
1089 okay  
1090 ehm nelly and tim?  
1091 Tim: nein  
1092 Teacher: you can-  
1093 you can take the book  
1094 ((Nelly stands up and comes to the front  
1095 without her partner Tim))  
1096 you can take the book  
1097 okay  
1098 who can do it with nelly then?  
1099 valentine?  
1100 thank you  
1101 Nelly: who is the cinema?  
1102 Teacher: <<all> no no no<>  
1103 <<all> wait wait wait<>  
1104 ((points at Valentine  
1105 who has to come to the front first))  
1106 where's the cinema?  
1107 Nelly: oh where is the cinema?  
1108 Valentine: it's in the market street  
1109 Nelly: ehm go straight on  
1110 Valentine: ((gives her a look of confusion))  
1111 Class: ((pupils laugh))  
1112 Teacher: no no  
1113 wait  
1114 you ask (--) where is the cinema?  
1115 and valentine says  
1116 it's in market street  
1117 Class: ((pupils laugh))  
1118 Teacher: psch  
1119 and you say  
1120 where is that?  
1121 ((walks up to Nelly and shows her the  
1122 right part in her pupil's book))



1123 Nelly: [where's that?]  
1124 Class: [*((pupils laugh))*]  
1125 Teacher: [pscht]  
1126 ehm come on  
1127 Valentine:go straight on  
1128 then turn right at the park  
1129 Nelly: thank you please  
1130 Valentine:*((gives her a look of confusion again))*  
1131 thank you  
1132 [thank you please] *((laughs))*  
1133 Nelly: [thank you] *((laughs))*  
1134 Teacher: okay  
1135 Valentine:die sagen alle thank you please  
1136 Teacher: alright i-  
1137 one two three  
1138 look at me  
1139 Class: one two  
1140 look at you  
1141 Teacher: what is  
1142 *((writes 'Wo?' on the board))*  
1143 wo *((points at the written word))*  
1144 in english?  
1145 Class: *((some pupils raise their hands))*  
1146 (5.0)  
1147 Teacher: ehm carl  
1148 Carl: where  
1149 Teacher: all together  
1150 where  
1151 Class: where  
1152 Teacher: where  
1153 Class: where  
1154 Teacher: *((writes 'where' next to 'Wo?'  
1155 on the board))*  
1156 what is  
1157 *((writes 'Was?' on the board))*  
1158 in english?  
1159 Class: *((some pupils raise their hands))*  
1160 (2.0)  
1161 Teacher: that's easy  
1162 you know it  
1163 tim  
1164 Tim: who  
1165 Class: *((some pupils giggle))*  
1166 Teacher: scht  
1167 ehm no  
1168 stop laugh(ing)  
1169 chris?  
1170 Chris: what  
1171 Teacher: what  
1172 Class: what  
1173 Teacher: what's your name?

1174 Class: what's your name?  
1175 Teacher: what's your favourite colour?  
1176 Class: what's your favourite colour?  
1177 Teacher: what's your telephone number?  
1178 Class: what's your telephone number?  
1179 Teacher: (*writes 'what' next to 'Was?'*  
1180 *on the board*)  
1181 (*writes 'Wer?' on the board*)  
1182 what is wer in english?  
1183 Class: (*some pupils raise their hands*)  
1184 Teacher: that's difficult  
1185 vince  
1186 Vince: who  
1187 Teacher: very goo:d  
1188 (*writes 'who' next to 'Wer?'*  
1189 *on the board*)  
1190 Class: who who who who who  
1191 Teacher: (*points at the words written on the*  
1192 *board and repeats them out loud*)  
1193 where  
1194 Class: where  
1195 Teacher: what  
1196 Class: what  
1197 Teacher: who  
1198 Class: who  
1199 Teacher: (*writes 'Wie?' on the board*)  
1200 (*pupils mumble*)  
1201 for example  
1202 <<len> wie alt bist du?>  
1203 <<len> wie geht es dir?>  
1204 Pupil\_x: ah  
1205 (*some pupils raise their hands*)  
1206 Teacher: what is that in english?  
1207 melvin?  
1208 Melvin: how?  
1209 Teacher: yes  
1210 good  
1211 (*writes 'how' next to 'Wie?'*  
1212 *on the board*)  
1213 (*points at the words on the board*  
1214 *and repeats them out loud*)  
1215 where  
1216 Class: where  
1217 Teacher: what  
1218 Class: what  
1219 Teacher: who  
1220 Class: who  
1221 Teacher: how (-) are you?  
1222 Class: how (-) are you?  
1223 Teacher: who's your best friend?  
1224 Class: who's your best friend?

1225 Teacher: what's your name?  
1226 Class: what's your name?  
1227 Teacher: where's the swimming pool?  
1228 Class: where's the swimming pool?  
1229 Teacher: okay  
1230 then please put away your pupil's book  
1231 and your activity book  
1232 (2.0)  
1233 and let's play  
1234 the last two or three minutes  
1235 Class: ((pupils put away their school things))  
1236 ((40:26-40:54))  
1237 Teacher: carl  
1238 please ehm tidy up your table  
1239 blue folder and  
1240 what's this?  
1241 ((takes a piece of paper from Carl's  
1242 desk))  
1243 if you don't need it  
1244 just put it into the bin  
1245 ((41:05))  
1246 ((asks Marvin to come to the front))  
1247 ((41:23))  
1248 simon says stand up  
1249 Class: ((pupils stand up))  
1250 Marvin: be quiet  
1251 Class: ((pupils are loud))  
1252 Marvin: simon says be quiet  
1253 Class: ((pupils are quiet))  
1254 Marvin: simon says eh dance  
1255 Class: ((pupils dance))  
1256 Marvin: stop dance  
1257 Class: ((pupils keep on dancing))  
1258 Marvin: simon says stop dance  
1259 Class: ((pupils stop dancing))  
1260 Marvin: simon says (3.0) say hello zu  
1261 Teacher: to  
1262 Marvin: chris-  
1263 to chris  
1264 Class: hello chris  
1265 Marvin: ehm simon says (---) stand up  
1266 Class: ((pupils remain standing))  
1267 Marvin: simon says ehm sit down  
1268 Class: ((pupils sit down))  
1269 Marvin: stand up  
1270 Class: ((pupils stay sitting, except for one boy))  
1271 Marvin: matt hat gezuckt  
1272 Matt: ((giggles))  
1273 Marvin: simon says stand up  
1274 Class: ((pupils stand up))  
1275 Marvin: ehm simon says say hello to (--) vince

---

1276 Class: hello vince  
1277 Marvin: simon says (-) dance  
1278 Class: ((*pupils dance*))  
1279 Marvin: dance  
1280 Class: [((*pupils keep on dancing,*  
1281 *except for Emma*))]  
1282 [((*the bell rings*))]  
1283 Marvin: [emma]  
1284 Emma: du hast gesagt dance  
1285 Teacher: yes  
1286 Marvin: dance  
1287 Teacher: but without simon says  
1288 so you have to stop  
1289 ((*Emma explains that she stopped dancing*))  
1290 Carl: ja ich auch  
1291 also sind alle anderen raus  
1292 Teacher: okay  
1293 simon says go outside and have a break  
1294 Class: ((*pupils scream in joy and leave the*  
1295 *classroom*))